

Originální návod k obsluze – vibrátora beton REBOS 1500 W

# AREBOS

## Vibrátor na beton 1500W

AR-HE-BR1500



Dodržujte všechna bezpečnostní opatření uvedená v této uživatelské příručce, abyste zajistili bezpečné používání.

CE

Děkujeme za vaši důvěru v AREBOS.

# Obsah

<b>1. Bezpečnost .....</b>	<b>3</b>
1.2 Obecné bezpečnostní pokyny .....	4
1.3 Předpoklad pro provoz .....	4
1.4 Bezpečnost provozu .....	4
1.5 Ochranné prostředky.....	5
1.6 Doporučení pro práci.....	5
1.7 Chování obsluhy stroje .....	6
1.8 Bezpečnost proti elektrickému napětí .....	6
1.9 Elektrické připojení.....	6
1.10 Strukturální změny .....	6
1.11 Doprava .....	7
<b>2. Používat .....</b>	<b>7</b>
<b>3. Operace .....</b>	<b>7</b>
3.1 Před uvedením do provozu .....	7
3.2 Uvedení do provozu .....	7
3.3 Zhutnění čerstvého betonu .....	7
3.4 Vypnutí zařízení .....	10
<b>4. Specifikace .....</b>	<b>11</b>
<b>5. Čištění, údržba a skladování .....</b>	<b>11</b>
5.1 Zkoušky .....	11
5.2 Údržba .....	11
5.3 Čištění .....	11
5.4 Skladování.....	12
<b>6. Řešení problémů .....</b>	<b>12</b>
<b>7. Pokyny k likvidaci.....</b>	<b>13</b>
7.1 Likvidace a balení.....	13
7.2 Likvidace starého zařízení.....	13
7.3 Význam symbolu "odpadkový koš" .....	13
<b>EU prohlášení o shodě .....</b>	<b>14</b>

Děkujeme, že jste si zakoupili náš produkt. Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k použití. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, musí být předán i tento návod k obsluze.

## 1. Bezpečnost

### 1.1 Bezpečnostní symboly



Tento výrobek nesmí být likvidován s domovním odpadem!



Označení CE lze použít k rozpoznání, že výrobek splňuje právní ustanovení evropských právních norem, a proto může být obchodován v rámci Evropského společenství.



**Varování!** Pozorně si přečtěte bezpečnostní předpisy. Že Nedodržení bezpečnostních opatření může mít za následek vážné zranění nebo poškození. Návod k použití uchovávejte na bezpečném místě.



**Varování!** Používejte ochranu sluchu!



**Varování!** Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv!



**Varování!** Noste ochranné rukavice!



S touto položkou buďte obzvláště opatrní.

## 1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

- Před zahájením každé pracovní směny musí obsluha zkontrolovat účinnost provozních a bezpečnostních zařízení a správnou instalaci ochranných zařízení. Vibrátory na beton mohou být provozovány pouze se všemi ochrannými zařízeními. Účinnost kontrol nesmí být nepatříčně ovlivněna nebo zrušena.  
Před uvedením zařízení do provozu je nezbytné přečíst si příslušné pokyny!
- Vibrátory na beton mohou být provozovány pouze tak, jak bylo určeno, s přihlédnutím k návodu k obsluze a údržbě, obecně uznávaným bezpečnostním pravidlům a předpisům specifickým pro danou zemi. Za zamýšlené použití se považuje pouze zhutnění betonu. Jakékoli jiné použití vibrátoru na beton se považuje za nepoužité k určenému účelu a nese za ně výhradní odpovědnost obsluha.

## 1.3 Předpoklad pro provoz

- Správný a bezpečný provoz zařízení vyžaduje následující:
  - Správná přeprava, skladování, instalace.
  - Pečlivý provoz.
  - Pečlivá péče a údržba.
- Zařízení smí sloužit pouze ke zhutňování čerstvého betonu. Vibrační těleso musí být ponořeno do čerstvého betonu.

## 1.4 Bezpečnost provozu

- Dodržujte bezpečnostní a výstražné pokyny na zařízení a pokyny uvedené v návodu k obsluze.
- Uveďte spotřebič do provozu v souladu s návodem k obsluze.
- Seznamte se s pracovním prostředím před zahájením práce. Patří mezi ně například následující body:
  - Překážky v oblasti práce a dopravy.
  - Únosnost půdy.
  - Nutné zabezpečení staveniště, zejména pro veřejnou dopravu.
  - Nutná ochrana stěn a stropů.
  - Možnosti pomoci v případě nehody.
- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit výpary a prach.
- Při práci s elektrickým nářadím držte kolemdoucí a děti mimo pracoviště. Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí. Pronikání vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nenechávejte běžící zařízení bez dozoru!
- Spotřebič provozujte pouze tak, jak bylo určeno, a v perfektním technickém stavu.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, které potřebuje údržbu nebo opravu.
- Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být nepoškozený a vyzkoušený. Prodlužovací kabely musíte okamžitě vyměnit za poškozené (například praskliny v plášti) nebo uvolněné zátky a spojky.
- Kabelové bubny a vícenásobné zásuvky musí splňovat stejné požadavky jako prodlužovací kabely.
- Chraňte prodlužovací kabely, napájecí kabely, kabelové bubny a spojky před deštěm, sněhem nebo jinými formami vlhkosti.

- Před provozem zcela odvíjejte kabelový buben. Nebezpečí požáru v důsledku rozvinutého kabelového bubnu.
- K vytahování nebo zvedání zařízení nepoužívejte připojovací kabel. Nevytahujte zástrčku připojovacího kabelu ze zásuvky kabelem.
- Chraňte připojovací kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Pokud je připojovací kabel poškozen nebo pokud je zástrčka uvolněná, musíte mít okamžitě vyměněn.
- Chraňte ochrannou trubku. Netahejte ochrannou hadici přes ostré hrany. Pokud je vibrační těleso zaseknuté ve výztuži, netahejte za ochrannou hadici násilně nebo trhaně. Uvolněte sevřené vibrační těleso opatrným pohybem dopředu a dozadu.
- Při práci se zařízením se vždy ujistěte, že máte bezpečný stojan. To platí zejména při práci na lešení, žebřících, nerovném nebo kluzkém terénu atd.
- Vibrující těleso nesmí přijít do styku s částmi těla ani být vloženo do částí těla.
- Nedotýkejte se horkého vibračního tělesa během provozu nebo krátce po něm. Vibrační těleso se může velmi zahřát a může způsobit popáleniny.
- Kromě toho se vyhněte fyzickému kontaktu s uzemněnými částmi.
- Udržujte ruce, nohy a volné oblečení mimo pohybující se nebo rotující zařízení. Vážné riziko zranění v důsledku zatažení nebo rozdrčení.
- Nikdy nepoužívejte ochrannou hadici, připojovací kabel nebo jiné součásti spotřebiče jako horolezeckou pomůcku nebo jako bezpečnostní zařízení.
- Používejte zařízení pouze způsobem uvědomujícím si bezpečnost a nebezpečí a se všemi ochrannými prostředky. Neupravujte ani neobcházejte žádná bezpečnostní zařízení.
- Před zahájením práce zkontrolujte účinnost ovládacích prvků a bezpečnostních zařízení.

### **1.5 Ochranné prostředky**

- Pracovní oděv by měl být funkční, tj. přiléhavý, ale ne překážející. Obecně nenoste na staveništích volné dlouhé vlasy, volné oblečení nebo šperky, včetně prstenů. Existuje riziko zranění, např. zachycením nebo zatažením za pohybující se části zařízení.
- Noste pouze nehořlavé pracovní oděvy.
- Používejte osobní ochranné prostředky, abyste zabránili zranění a poškození zdraví:
  - Bezpečnostní obuv.
  - Pracovní rukavice z pevného materiálu.
  - Pracovní oblek z pevného materiálu.
  - Přilba.
  - Chrániče sluchu.
- S ochranou sluchu pracujte obzvláště pozorně a obezřetně, protože zvuky, např. křik nebo pípání, budete schopni vnímat pouze v omezené míře.

### **1.6 Doporučení pro práci**

- Postupujte podle těchto doporučení:
  - Pracujte pouze v dobré fyzické kondici.
  - Pracujte soustředěně, zejména na konci pracovní doby.
  - Nepracujte se zařízením, když jste unavení.
  - Provádějte veškerou práci klidně, obezřetně a pečlivě.
  - Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Váš zrak, citlivost a úsudek mohou být ovlivněny.

- Pracujte tak, aby nedošlo k poškození třetích stran.
- Ujistěte se, že v nebezpečné zóně nejsou žádné osoby ani zvířata.

### **1.7 Chování obsluhy stroje**

- Pouze vyškolení odborníci mohou zařízení uvést do provozu a provozovat.
- K obsluze vnitřních vibrátorů mohou být určeny pouze vhodné osoby starší 18 let. Musíte být poučeni o řízení a údržbě provozovatelem nebo jeho zástupcem.
- Kromě toho platí následující požadavky:
  - Jsou fyzicky i psychicky vhodné.
  - Jste poučeni o nezávislém provozu zařízení.
  - Byli jste poučeni o zamýšleném použití prostředku.
  - Jste obeznámeni s potřebnými bezpečnostními zařízeními.
  - Máte právo samostatně uvádět zařízení a systémy do provozu v souladu s normami bezpečnostní techniky.
  - Jste určeni podnikatelem nebo provozovatelem k samostatné práci se zařízením.
- Během provozu musí být vnitřní vibrátor vždy sledován z hlediska bezpečného provozního stavu.
- Jsou-li zjištěny nedostatky na bezpečnostních zařízeních nebo jiné nedostatky ovlivňující bezpečný provoz zařízení, musí o tom být neprodleně informován dohlížitel. V případě nedostatků, které ohrožují bezpečnost provozu, musí být provoz okamžitě zastaven. V případě nedodržení musí být jakákoli odpovědnost odmítnuta.
- V případě nesprávného provozu, nesprávného použití nebo provozu neškoleným personálem je ohroženo zdraví obsluhy nebo třetích osob, jakož i zařízení nebo jiného hmotného majetku.
- Nemůžeme přijmout žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou manipulací.

### **1.8 Bezpečnost proti elektrickému napětí**

- Elektrické kabely musí být chráněny před poškozením. Před každým spuštěním musí být kabely a konektory zkontrolovány, zda nejsou poškozené. Elektrické spoje musí být chráněny před olejem, ostrými hranami a teplem.

### **1.9 Elektrické připojení**

- Tyto vnitřní vibrátory jsou připojeny přímo k síti 230V/50Hz AC.  
Pracujte pouze s jističem zbytkového proudu v souladu s předpisy!

### **1.10 Strukturální změny**

- Za žádných okolností byste neměli provádět žádné strukturální změny bez písemného souhlasu výrobce. Ohrožujete svou bezpečnost a bezpečnost ostatních lidí! Kromě toho neplatí odpovědnost a záruka výrobce.
- Ke strukturální změně dochází zejména v těchto případech:
  - Otevření zařízení a trvalé odstranění součástí
  - Instalace nových komponentů, které nejsou konstrukčně a kvalitativně ekvivalentní původním dílům.
  - Připevnění příslušenství.
- Originální náhradní díly lze instalovat bezpečně.  
Příslušenství, které je pro vaše zařízení k dispozici u prodejce, lze bezpečně připojit. Chcete-li to provést, postupujte podle pokynů pro pěstování v těchto návodech k obsluze.

- Nevrtajte do pouzdra, např. pro připevnění značek. Voda se může dostat dovnitř pouzdra a poškodit zařízení.

### 1.11 Doprava

- Před přepravou vypněte spotřebič a vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nechte motor vychladnout.
- Při přepravě na vozidle musí být vnitřní vibrátor zajištěn vhodnými prostředky proti uklouznutí nebo odkutálení.

## 2. Používat

- Zhutnění pomocí vibrátorů na beton je nejběžnější metodou při zpracování betonu. Přímý kontakt vibrační láhve s betonovou hmotou umožňuje rychlé a efektivní zpracování betonu i v úzkém bednění. Rozměry betonových těles a hustota výztuže určují průměr láhve.
- Zařízení vytváří vysokofrekvenční vibrace ve vibrujícím těle. Ponořením vibračního tělesa do čerstvého betonu je odvzdušněno a zhutněno v účinné oblasti vibračního tělesa. Čerstvý beton zároveň ochlazuje vibrující těleso.

**Poznámka:** Dokud vzduchové bubliny stoupají, beton bude zhutněn.

## 3. Operace

### 3.1 Před uvedením do provozu

- Přístroj je po rozbalení připraven k použití.
- Zkontrolujte zařízení:
  - Zkontrolujte zařízení a všechny součásti, zda nejsou poškozené.
  - Poškození ochranného potrubí a připojovacího kabelu.
- Zkontrolujte elektrickou síť:
  - Zkontrolujte, zda má elektrická síť nebo rozvaděč staveniště správné provozní napětí (viz typový štítek zařízení nebo kapitola Technické údaje).
  - Zkontrolujte, zda je rozvodná síť nebo distributor staveniště chráněn v souladu s platnými vnitrostátními normami a pokyny.

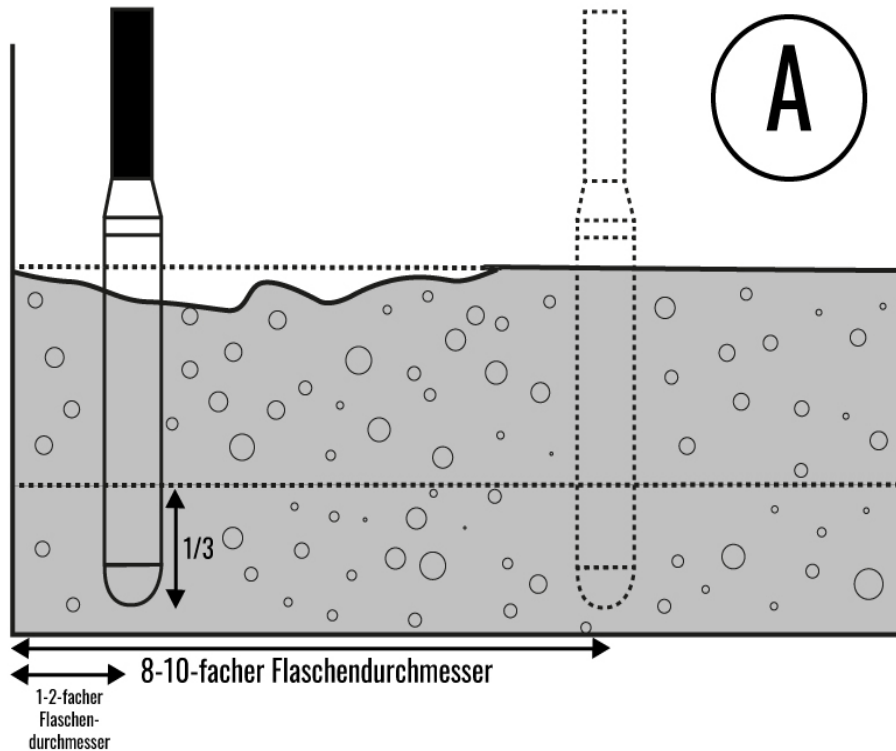
### 3.2 Uvedení do provozu

- Je nezbytné správně spojit jednotlivé komponenty
- Připojte vnitřní vibrátor k síti střídavého proudu (230V/domácí připojení) pomocí propojovacího kabelu.
- Uvedte vibrátor na beton do provozu (přepínač přepněte do polohy "ON").

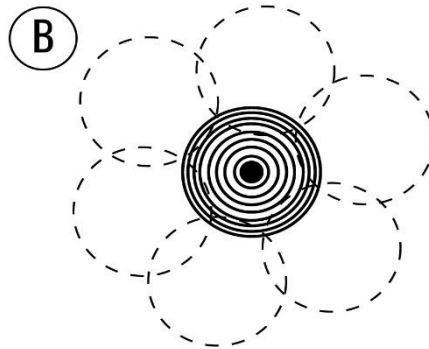
### 3.3 Zhutnění čerstvého betonu

- Držte zařízení oběma rukama.
- Rychle ponořte vibrační těleso do čerstvého betonu, několik sekund zůstaňte a pomalu jej vytáhněte.
- Ponořte vibrační těleso do všech oblastí bednění a zhutněte čerstvý beton.
- Mají-li být například postaveny stěny, beton se umístí ve vrstvách vysokých 30 až 40 cm a rozloží se víceméně rovnoměrně. Vibrační válce jsou ponořeny převážně svisle se vzdáleností 8 až 10násobku průměru láhve a 1-2krát více v blízkosti bednění (náčrt A). Vibrátor je ponořen tak hluboko, že asi 1/3 těla láhve zasahuje do spodní vrstvy, která již byla vložena,

aby bylo zajištěno dobré spojení různých vrstev. Beton je důkladně "otřesen", když se povrch kolem vibrátoru stane lesklým a velké vzduchové bubliny již neprorazí povrch. To obvykle trvá 10-20 sekund. Pomalu zatáhněte vibrátor zpět, aby beton mohl proudit zpět do dutiny, kterou vibrátor zanechává.

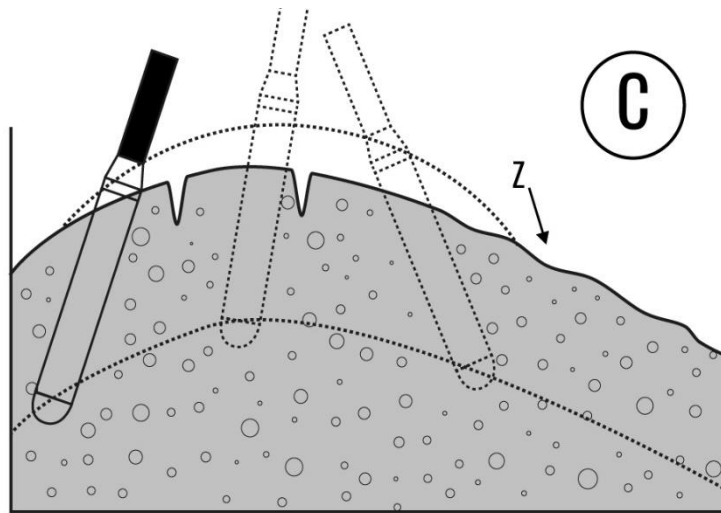


- Při správné ponorné vzdálenosti je zajištěno dokonalé překrytí ztuhovacích zón, nezůstávají žádné nezhuštěné plochy.

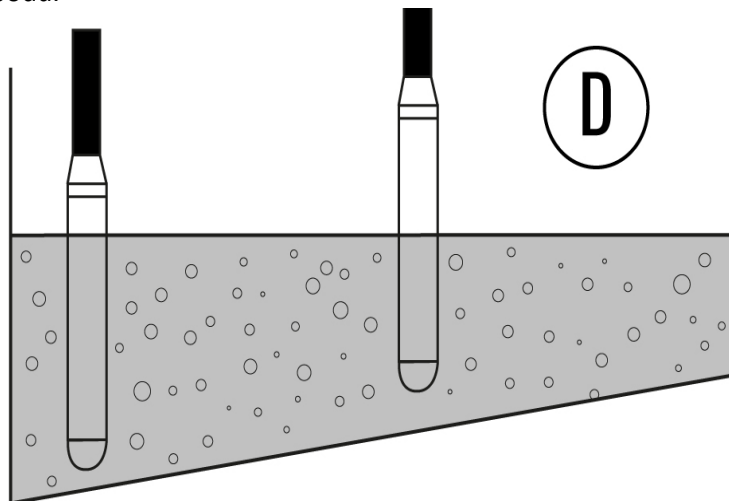


- Náčrt C ukazuje, jak by se to nemělo dělat, protože vibrátor na beton neslouží jako "betonový dopravní prostředek" (riziko segregace, otřesů).

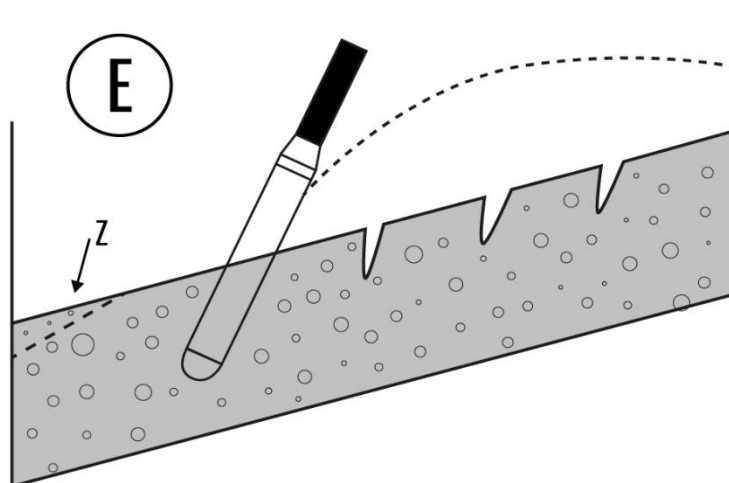




- Zhutnění vodorovných betonových vrstev na šikmé rovině bednění (náčrt D) se provádí od nejnižšího bodu.



- Třepání násypů (náčrt E) způsobuje segregaci a praskliny (Z = cementové výpalky).



- Pro malé výšky vrstev (betonové stropy, betonové podlahy atd.) musí být vibrační láhev držena pod úhlem nebo na úrovni, aby byl zajištěn dostatečný kontakt mezi betonem a vibrační lahví.  
Vibrační láhev nesmí být vytažena z betonu příliš rychle; Musíte dát konkrétní čas na uzavření potápěčského otvoru.  
Pozorováním povrchu betonu se kontroluje, zda je doba vibrací správně koordinována. Pokud se tvoří malé nebo žádné bubliny, je obvykle dosaženo dostatečného stupně zhutnění.

**Poznámka:**

- Kompaktní obzvláště intenzivně v oblasti rohů bednění, protože tam je hustota výztuže největší.
- Zabraňte kontaktu vibrujícího tělesa s výztuhou.  
Pokud se vibrující těleso dotkne výztuže, může dojít k následujícímu poškození:
  - Spojení betonu s výztuží může být ztraceno.
  - Zařízení může být poškozeno.
- Výsledek zhutnění závisí na následujících bodech:
  - Doba setrvání vibrujícího tělesa v betonu.
  - Průměr vibračního tělesa.
  - Konzistence betonu.
  - Hustota výztuže.

Pokud například používáte vibrační těleso s malým průměrem, budete muset stlačovat déle, abyste dosáhli stejného účinku jako u velkého průměru.
- Charakteristiky, kdy je beton dostatečně zhutněn:
  - Beton se již neusazuje.
  - Vzduchové bubliny nestoupají vůbec nebo téměř žádné.
  - Hluk vibrujícího tělesa se již nemění.

### **3.4 Vypnutí zařízení**

- Pomalu vytáhněte zařízení z čerstvého betonu, udržujte vibrující tělo ve vzduchu.
- Vypněte spotřebič pomocí vypínače.
- Počkejte, až se zařízení úplně zastaví.
- Pomalu odložte zařízení.
- Neohýbejte ochrannou trubku a připojovací kabel.
- Odpojte ze zásuvky.

## 4. Specifikace

<b>Model</b>	<b>AR-HE-BR1500</b>
<b>Vibrátory na beton</b>	
Dosažení	1500 W
Napětí	230 V
Frekvence	50 Hz
Materiál	Plast, ocel
Rychlost	2850 ot./min
Hmotnost	14 kg
<b>Vibrační láhev</b>	
Ø vibrační hlava	45 mm
Ø pryžová hadice	30 mm
Ø ohebná hřídel	10 mm
Délka	6 m
Hmotnost	15 kg

## 5. Čištění, údržba a skladování

### 5.1 Zkoušky

- Pro správné a dlouhodobé fungování zařízení jsou nutné pravidelné údržbářské práce. Zanedbaná údržba snižuje bezpečnost zařízení.
- Ujistěte se, že dodržíte předepsané intervaly údržby.
- Vnitřní vibrátory musí být kontrolovány v souladu s provozními podmínkami a požadovanými provozními podmínkami, nejméně však jednou ročně odborníkem, aby bylo zajištěno, že jsou v bezpečném provozním stavu. Výsledky zkoušky musí být písemně zaznamenány a uchovávány nejméně do příští zkoušky.

### 5.2 Údržba

- Údržbářské práce lze provádět pouze na vibrátorech na beton, pokud jsou odpojeny od sítě.
- Před provedením jakékoli údržby musí být zajištěno, aby vibrátor na beton nemohl být neúmyslně zapojen.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je nutná údržba nebo opravy.
- Po údržbě musí být ochranná zařízení řádně vyměněna.

### 5.3 Čištění

- Vibrátor na beton a pohonná zařízení musí být na konci práce očištěny od zbytků betonu. Po každém použití očistěte přístroj a všechny jeho součásti vodou. Zkontrolujte, zda není poškozený připojovací kabel.
- Vibrační těleso nesmí být ponořeno do kapalin obsahujících kyseliny nebo zásady.
- Také nepoužívejte paliva nebo rozpouštědla. Nebezpečí výbuchu!
- Nepoužívejte tlakové čističe. Vniknutí vody může zařízení poškodit. V případě elektrických spotřebičů existuje vážné nebezpečí zranění úrazem elektrickým proudem.
- **Hadicové hřídele a hnací spojky nebo spojky musí být pravidelně pokryty plastickým mazivem mazat.**

#### 5.4 Skladování

- Umístěte nebo umístěte spotřebič bezpečně tak, aby se nemohl převrátit, spadnout nebo vyklouznout.
- Po provozu skladujte chlazené zařízení na uzavřeném, čistém, mrazuvzdorném a suchém místě, které je pro děti nepřístupné.

## 6. Řešení problémů

Chyba	Příčina	Řešení
Zařízení se nespustí.	Chyba zpracování	Proveďte proces spouštění podle předpisu.
Snížený výkon.	Elektrické připojení	<b>Okamžitě vypněte!</b> Zkontrolujte zástrčku a spínač. Žít všechny fáze v zástrčce?
Zařízení nespustí.	Uvolněné/vadné konektory	Zkontrolujte připojení. Zkontrolujte kontinuitu přívodního vedení. Zkontrolujte vypínač zapnutí/vypnutí. Vibrace nebo poškození pohonu, v případě potřeby nechte opravit kvalifikovaným odborníkem.
Hřídel kyvadla se nespustí.	Chyba zpracování	Silně protřepejte čelo vibrační láhve; Tím se kyvadlo aktivuje.
Vibrační láhev bzučí nebo běží hrubě.	Poškození ložiska	Nechte jej opravit kvalifikovaným odborníkem.

## 7. Pokyny k likvidaci

### 7.1 Likvidace a balení

- Ujistěte se, že obal je řádně zlikvidován v souladu s pokyny a normami platnými ve vaší oblasti. V některých případech se obal může skládat z plastových sáčků - v tomto ohledu věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se nedostaly do rukou dětí. Existuje nebezpečí udušení!

### 7.2 Likvidace starého zařízení

- Staré spotřebiče musí být likvidovány v souladu se směrnicemi a předpisy o likvidaci místního odpadu.

### 7.3 Význam symbolu "odpadkový koš"



Chraňte naše životní prostředí, elektrospotřebiče nepatří do domovního odpadu. Využijte sběrná místa určená pro likvidaci elektrospotřebičů a odevzdejte tam své elektrospotřebiče, které již nebudete používat. Tímto způsobem pomáhají předcházet možným účinkům nesprávné likvidace na životní prostředí a lidské zdraví. Tímto způsobem přispíváte k opětovnému použití, recyklaci a dalším formám využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Informace o tom, kde zařízení zlikvidovat, získáte od svých obcí nebo obecních úřadů.

**Naše číslo zákaznického servisu: +49 (0) 931-45232700**

## EU prohlášení o shodě

My,

Canbolat Vertriebs GmbH, Gneisenaustraße 10-11, 97074 Würzburg, Německo

tímto prohlašuji, že níže popsané prostředky splňují příslušné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost směrnic EU z důvodu jejich návrhu a konstrukce, jakož i návrhů, které uvádíme na trh.

Název produktu: Vibrátor na beton

č. výrobku: 4260551587849

modelové číslo: AR-HE-BR1500

Pokud je zařízení upraveno bez našeho souhlasu, ztrácí toto prohlášení o shodě svou platnost.

Testováno na:

Norma EU:

EN ISO 12100:2010, EN 60745-2-12:2009, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010,

EN 349 :1993+A1 :2008, EN ISO 14120 :2015, EN ISO 13857 :2008, EN 61000-6-1 :2017,

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2006/42/ES

2014/35/EU

2014/30/EU

Datum/podpis Výrobce/Místo: Würzburg, 12.07.2019



Podpis:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, generální ředitel

Reprezentativní pro tento návod k použití/technické údaje:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, generální ředitel

Adresa kanceláře:

Canbolat Vertriebs GmbH

Gneisenaustraße 10-11

97074 Würzburg

Zpáteční adresu naleznete v tiráži: <https://www.arebos.de/impresum/>

Daňové identifikační číslo: DE 263752326

Rejstříkovým soudem v obchodním rejstříku je Würzburg, HRB 10082

OEEZ reg. č. DE 61617071